

INSTRUCCIÓN FORMAL Y SU RELACIÓN CON EL NIVEL DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN INGLÉS DE ESTUDIANTES DE PRIMER INGRESO A INSTITUCIONES DE EDUCACIÓN SUPERIOR DE AGUASCALIENTES

LAURA ESPINOZA CALDERÓN

Departamento de Educación, Universidad Autónoma de Aguascalientes

RESUMEN: Se presentan resultados de una investigación con estudiantes de primer ingreso a instituciones de educación superior (IES) en Aguascalientes sobre niveles de competencia lingüística en inglés (CLI). El objetivo fue conocer el nivel de CLI de estudiantes de nuevo ingreso a las IES e identificar factores de instrucción formal (número de horas de inglés curriculares, uso de laboratorios, régimen de escuela de procedencia y cursos de inglés extraescolares) relacionados con el nivel de CLI alcanzado. El estudio es una réplica contextualizada del realizado en IES del área metropolitana de la Ciudad de México. Para Aguascalientes se aplicó una encuesta a 1873 estudiantes de 5 instituciones -dos públicas y tres privadas- integradas por la prueba NELT de tres bandas, estandarizada, validada y modificada para México y un cuestionario de datos sociodemográficos y

escolares. Los resultados demostraron niveles de CLI insatisfactorios, sólo 15.5% de la muestra alcanzó puntuaciones aprobatorias. Los estudiantes de primer ingreso a las IES con trayectoria escolar de régimen público obtienen porcentajes bajos de aprobación en CLI, el uso de centros de aprendizaje de inglés en secundarias públicas no contribuye en la aprobación de CLI. El número de horas de instrucción de inglés reglamentario (3 horas) resulta insuficiente para lograr criterios de aprobación en CLI. Los resultados evidencian la necesidad de evaluar la enseñanza del inglés en los niveles básico y medio, y el diseño de políticas educativas congruentes.

PALABRAS CLAVE: Competencia lingüística en inglés, instrucción formal, cursos extraescolares, escuela pública-privada, número de horas de instrucción de inglés.

Hoy día, el interés por la enseñanza y aprendizaje de idiomas se extiende en forma vertiginosa. De manera especial, el idioma inglés se encuentra incluido dentro de planes y programas institucionales, estatales y nacionales en los distintos niveles educativos. En las instituciones de educación superior (IES) públicas y privadas la certificación del dominio del inglés es una demanda latente. Esta necesidad tiene relación estrecha con el desempeño académico y responde a exigencias establecidas por las universidades para poder continuar estudios superiores así como para poder responder a los requerimientos tanto laborales, tecnológicos, científicos y cul-

turales. Es evidente que el manejo de una sola lengua resulta insuficiente a los requerimientos del mundo actual. Entender inglés facilita el acceso a fuentes actualizadas de información y a conocer aspectos culturales de una sociedad de hablantes a nivel mundial. Ante esta situación la producción de conocimiento es una necesidad.

De manera específica, el idioma inglés como lengua extranjera ha cobrado mayor interés tanto en el campo de la educación como en la investigación, puesto que en su reconocimiento como lengua internacional, precisa de estudios que permitan valorar los alcances y las necesidades existentes sobre su desarrollo en los diferentes contextos de comunicación.

En años recientes, el Sistema Educativo Mexicano ha concedido un mayor reconocimiento a la formación en las lenguas extranjeras con la finalidad de fortalecer e incrementar la preparación de los futuros profesionistas. Lo anterior, vinculado con la preocupación por cubrir las exigencias que la sociedad en desarrollo y evolución demanda en las instituciones educativas puesto que los egresados deberán insertarse en la estructura laboral del país. Adicional a ello, es necesaria la comunicación fluida que permita enfrentar el proceso de transformación global; razón por la cual el idioma inglés se ha considerado oficialmente obligatorio en los niveles de educación secundaria y preparatoria.

Un estudio internacional relacionado con la enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés, es el denominado “Evaluación Comparada de la Enseñanza y el Aprendizaje de la Lengua Inglesa”; en él participaron Francia, España y Suecia. Esta investigación tuvo como objetivo obtener información sobre la eficacia de la enseñanza del inglés en el Sistema Educativo correspondiente a cada uno de los países participantes.

Este estudio de tipo comparativo evaluó conocimientos y competencias en inglés que tienen los estudiantes de 15 y 16 años después de haber cursado un promedio de 360 y 375 horas de clase formal de inglés. La investigación se realizó desde dos perspectivas; la primera pretendía hacer un análisis comparativo sobre los niveles de competencia lingüística entre los estudiantes de los tres países participantes y la segunda describir los niveles de rendimiento alcanzados por los estudiantes al término de su educación secundaria (INCE, 1997).

En dicha investigación se emplearon dos instrumentos; uno de ellos es una prueba de rendimiento en lengua inglesa distribuido en cuatro competencias: los conocimientos lingüísticos, la comprensión escrita, la comprensión oral y la expresión escrita. El segundo instrumento es un cuestionario que se aplicó a maestros y alumnos, el cual comprende cinco aspectos; las características individuales del alumno y de su entorno familiar; el contacto del alumno con el inglés

fuera de la escuela, los deberes del inglés en casa, el trabajo en la clase de inglés y la opinión del alumno sobre la importancia de la lengua y su utilización.

Los resultados de esta investigación mostraron una gran equivalencia entre los resultados de los alumnos franceses y españoles. En los dos países, después de 375 horas de aprendizaje de la lengua inglesa, los alumnos dominan mejor los objetivos que requieren conocimientos lingüísticos (léxicos y gramaticales) y los de la comprensión escrita que los objetivos que dependen de la comprensión oral o de la expresión escrita; para estos dos últimos objetivos las puntuaciones medias de aciertos son inferiores al 50 por ciento.

En México, hasta el momento existe poca investigación en el área de aprendizaje de lenguas extranjeras según el estado del conocimiento del COMIE. El antecedente de este estudio es una investigación publicada en el 2004 como *Competencia Lingüística en Inglés de Estudiantes de Primer Ingreso a Instituciones de Educación Superior*, realizada en el área metropolitana de la ciudad de México (González, Castillo & Vivaldo). El estudio surgió a iniciativa de la ANUIES, preocupada por conocer el grado de competencia lingüística en inglés del alumno al momento de ingresar a las IES. Los resultados mostraron un panorama “*muy desalentador, ya que, la gran mayoría de los alumnos de primer ingreso al medio universitario obtuvo puntajes reprobatorios*” (González et al, 2004:125). Inspirados en este trabajo previo, se planteó realizar en Aguascalientes una réplica contextualizada del estudio original sobre la competencia lingüística en inglés (CLI) con la que ingresan los estudiantes a la educación superior, al considerar que en este estado se han venido desarrollando políticas públicas orientadas al fomento del aprendizaje del idioma inglés a partir de la educación básica desde el año de 1994. La información que proporciona este estudio permite tener un antecedente empírico en el que se observan cuestiones fundamentales para esta investigación; ambos parten de un número determinado de horas de instrucción formal para evaluar a los estudiantes, y en las dos investigaciones se mide la competencia lingüística que obtuvieron después de un determinado periodo de instrucción formal. Así mismo, los estudiantes evaluados son de niveles de educación Básica y Media, los instrumentos empleados para evaluar miden conocimientos gramaticales. Por lo que, contar con antecedentes sobre estudios ya realizados puede ofrecer una orientación un poco más precisa para realizar investigaciones enfocadas hacia el mismo tema.

En consideración con lo anterior, se presentan los objetivos y preguntas de investigación.

Preguntas y Objetivos. Las preguntas de investigación fueron:

¿Cuál es el perfil de competencia lingüística en inglés de los alumnos de Aguascalientes que ingresan a las instituciones de educación Superior?

¿El nivel de CLI de estudiantes de nuevo ingreso a las IES tiene que ver con el número de horas de instrucción de inglés recibidas durante los niveles previos al superior?

¿El nivel de CLI de los estudiantes que ingresan a las IESA tiene relación con el régimen de escuela de procedencia (pública o privada)?,

¿El nivel de CLI de los estudiantes de nuevo ingreso a las IESA tiene relación con las horas de uso de centros de aprendizaje de inglés en las escuelas secundarias públicas?

¿El nivel de CLI de los estudiantes de nuevo ingreso a las IESA tiene relación con los cursos de inglés que se toman de manera extraescolar?

Los objetivos fueron:

- 1) Relacionar el nivel de CLI de estudiantes de primer ingreso a las IES con sus antecedentes escolares.
- 2) Apoyar la toma de decisiones para la mejora de la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera en la educación secundaria, la educación media superior y la educación superior en Aguascalientes.
- 3) Obtener evidencia empírica sobre el nivel de competencia lingüística de los alumnos de Aguascalientes que ingresan a las Instituciones de Educación Superior en relación al tipo de escuela de procedencia tanto de secundaria como de bachillerato.

Metodología

Estudio tipo encuesta con una muestra representativa de estudiantes primer ingreso de cinco IES. Se utilizó muestreo proporcional estratificado simple con una precisión de 0.95 y nivel de confianza de 90%. Las IES participantes fueron: Universidad Autónoma de Aguascalientes (n=794), Instituto Tecnológico de Aguascalientes (n=515), ITESM (n=147), Universidad del Valle de México (n=183), y Universidad Cuauhtémoc (n=234), con N=1873 estudiantes. Este trabajo se precisó como réplica contextualizada dado que se utilizó un procedimiento de muestreo similar, la prueba para medir CLI fue la misma y el cuestionario de variables de contexto que se modificó en función de los resultados del estudio original y de las necesidades de éste.

Se utilizaron dos instrumentos: 1) Cuestionario de contexto que incluyó datos personales, socio familiares, de exposición al idioma inglés (datos escolares, extraescolares y sociales) y opiniones sobre la enseñanza recibida. 2) Prueba NELT modificada, adaptada y validada para México

que evalúa 400 horas de instrucción de inglés y mide CLI en tres bandas; consta de 64 reactivos, del 1-24 para la banda básica, del 25-48 para la intermedia y del 49-64 para la avanzada.

Resultados

Uno de los enfoques de este estudio fue identificar el nivel de CLI de estudiantes de nuevo ingreso a las IES, esto después de un periodo de seis años de instrucción formal de inglés recibida en instituciones educativas tanto públicas como privadas.

Los resultados obtenidos tanto en la prueba global como por bandas de CLI mostraron un panorama de formación en inglés tanto en Educación Básica como en Educación Media bastante desalentador. Esto a razón de los altos porcentajes de reprobación obtenidos en la prueba.

Los resultados generales de la prueba de competencia lingüística en inglés mostraron que del total de 1873 estudiantes examinados, sólo 290 obtuvieron un puntaje aprobatorio en el examen global, lo que representa 15.5% de los estudiantes de la muestra total.

En cuanto a los porcentajes de aprobación en las tres bandas de CLI que constituyen la prueba, se observó que éstos disminuyeron de manera inversamente proporcional al aumento de grado de dificultad, de esta manera, 28.1% de los alumnos aprobó el nivel básico; 11.7% el intermedio y 9.9% el avanzado. Un comportamiento similar fue el que se observó en los resultados de los niveles de ejecución en el área metropolitana de la ciudad de México en los que 23.9% de los estudiantes aprobó la banda básica, 8.6% el intermedio y sólo 6.5% el avanzado.

De los estudiantes que aprobaron la prueba global de CLI (290= 15.5 %) la mayoría estudió en Aguascalientes y llevó una formación totalmente privada (57.6%) las proporciones mayores de aprobados corresponden a estudiantes provenientes de bachilleratos del ITESM y de bachilleratos incorporados a la UAA, instituciones con régimen de financiamiento privado.

La mayor parte de los aprobados (84.0 %) proviene de Secundarias Generales en las que se ubican las escuelas privadas, la mayoría no usó el Centro de Aprendizaje de inglés durante su instrucción Secundaria y más del 95% de los aprobados le conceden importancia al aprendizaje de idioma inglés porque lo consideran importante para sus estudios o para conseguir un empleo.

En lo que respecta a las diferentes bandas de CLI los resultados no fueron alentadores ya que los porcentajes de aprobación en las tres bandas de ejecución fueron bajos. El mayor porcentaje de aprobación en la muestra total se obtuvo en la banda básica (28.1%).

Por otro lado en la banda intermedia y avanzada se obtuvieron porcentajes que pueden considerarse inconsistentes de acuerdo al número de horas recibidas de instrucción formal, dado que al ser evaluados por una prueba que mide CLI en horas e instrucción sería esperable que después de acumular un promedio de 540 a 720 horas de instrucción, al menos aprobaran la banda básica dado que dicha banda mide 150 horas.

En cuanto a número de horas al número curriculares en inglés con mayor predominio entre los estudiantes que aprobaron CLI Global fue de 5 horas por semana y en total de horas de instrucción acumuladas en los tres niveles fue de 1368 a 6840 en la mayoría de los estudiantes (78.5%).

Con relación al número de horas en Primaria, el análisis correspondiente se observó un mayor impacto en el nivel de CLI de los estudiantes que llevaron horas en primaria lo cual indica que favorece en gran medida que los estudiantes lleven una formación en inglés desde temprana edad y en periodos consistentes.

En resumen, la gran mayoría de los estudiantes del total de la muestra, que demostraron un alto nivel de ejecución en CLI al aprobar las tres bandas, provienen de niveles educativos previos a la ES de titularidad privada.

Bibliografía

- Acar, H. (2003). A Critical Review of Hymes on Communicative Competence. *Asian EFL English Language Teaching and Resource Articles*. Vol.7 Issue3 Article5 fecha de recuperación, septiembre 2005 en: <http://www.asian-efl-journal.com>.
- Aguirre, D. (2005). Reflexiones acerca de la competencia comunicativa profesional. Facultad de Ciencias Médicas, Ciudad de la Habana. Consultado en www.bus.sld.cu/revistas/ems/vol.19-305/ems04305. mayo 16 de 2006.
- Alain, M. (1996). La Conducción de un Sistema Complejo: La Educación Nacional. *Revista Iberoamericana de Educación*. No. 10 enero-abril 1996. OEI. Evaluación de la Calidad de la Educación. <http://www.oei.org>.
- Canale, M. y Swain, M. (1980). *Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language, Testing and Teaching*. Applied Linguistics.
- Castillo, A. González, A. Vivaldo, J. (2004). *Competencia Lingüística en Inglés en estudiantes de Primer Ingreso a Instituciones de Educación en el Área Metropolitana de la Ciudad de México*, México: ANUIES.
- Celce, M. (2001). *Teaching English as a Second or Foreign Language*. United States of America: Heinle and Heinle Thompson learning.
- Chomsky, N. (1965). *Aspectos de la Teoría de la Sintaxis*. Estados Unidos: Gedisa

- Crystal, D. (1997). *The Cambridge Encyclopedia of Language*. C. U. P.
- Ellis, R. (1994). *Understanding Second Language Acquisition*. (216-220) New York :Oxford University Press.
- Ellis, R. (1990). *Instructed Second Language Acquisition. learning in the classroom*. Oxford, United Kingdom and Cambridge, U.S.A. Blackwell.
- Fernández G. A. M. (1999). *La Competencia Comunicativa del Docente: Exigencia para una práctica pedagógica interactiva con profesionalismo*. La Habana.
- González, R., Vivaldo, J., Castillo, M., (2004). *Competencia lingüística en inglés de estudiantes de primer ingreso a instituciones de educación superior del área metropolitana de la ciudad de México*. México:UAM – Unidad Iztapalapa.
- Guttman, M. (2004). *Increasing the Linguistic Competence of the Nurse with limited English Proficiency*. J. Contin Educ Nurs 35 No 6 N/D. Wilson Web.
- Hedge, T. (2000). *Teaching and Learning in the English Classroom*. United Kingdom: Oxford University Press.
- Howatt, A.P.R. (1991). *A History of English Language Teaching*. Great Britain: Oxford University Press.
- Hymes, D. H. (1971). *Acerca de la Competencia Comunicativa. Competencia Comunicativa, Documentos Básicos en la enseñanza de las lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.
- Ingram, D. E. (1978). *An Applied Linguistic Study of Advanced Language Learning*. Unpublished Ph D thesis, University of Essex.
- INCE. (1997). *Evaluación Comparada de la Enseñanza y el Aprendizaje de la Lengua*. Madrid. INCE. Recuperado el 22 de noviembre de 2005 en <http://www.ince.me.es/hf/ntro/htm>.
- Jamali, I. (1990). *Language Exposure and Second Language Learning. The English Teacher* Vol.20.Octubre 1991.University of Malaysia.. Consultado en www.melta.org el día 16 de marzo de 2006.
- Kerlinger, N. Lee, H. (2002). *Investigación del Comportamiento. Métodos de investigación en Ciencias Sociales*. México: McGraw Hill.
- Krashen, S. (1998). *Principles and Practice in Second language Aquisition*. Prentice Hall International (lugar no especificado).
- Larsen-Freeman, D. (1990). *An introduction to second language acquisition research*. Lonson:Longman
- Long, M. (1983). *Input and Second Language Acquisition Theory*. Paper presented at the tenth University of Michigan Conference on Applied Linguistics.
- Mauri Crespo P. et al (2001). *Teorías del Aprendizaje y la Enseñanza de los Componentes de la lengua inglesa en los Centros de educación Medica Superior. Revista Electrónica de Educación Médica Superior*. Vol.15 consultada en octubre 26de 2005 en <http://www.bvs.sld.cu/revistas /ems/vol.15-3-01>.
- Mitchell, R. (1998). *Second language Learning Theories*. London:Arnold

- Ocegueda, M. (2002). *Metodología de la Investigación. Métodos, técnicas y estructuración de trabajos académicos*.COM.
- Odlin, T. (1994). *Perspectives on Pedagogical Grammar. Cambridge Applied Linguistics*. England: Cambridge University Press.
- Parra, Más Sánchez. (2005). La Competencia Comunicativa Profesional Pedagógica. Una aproximación al estudio de de su definición. Consultado en <http://www.monografías.com/ntrabajos12compcomu/.shtml>
- Rao, Z. (1996).Reconciling Communicative Approaches to the Teaching of English with Traditional Chinese Methods. *Research in the Teaching of English*. Vol. 30 No. 4 December 1996 National Council of Teachers of English (pais no especificado).
- Rodríguez Acevedo, G. (1998). Enfoques para la educación.*Revista Iberoamericana de Educación*. No. 18 septiembre diciembre.
- Seliger, Herbert W. (1977). Does Practice make perfect? A Study of interaction patterns and L2 competence. *Language Learning*.(27, 263,-278)
- Spolsky, B. (1989). *Conditions for Second Language Learning. Introduction to a general Theory* Oxford: Oxford University Press.
- UNESCO (2003). Education in a Multilingual World. *Guidelines on Language and Education*.*UnescoEducation*,Paris:UNESCO enwww.unesco.org/education
- Vivaldo, J. (2003). Understanding Differential Academic Reading Comprensión of Good vs. Poor Readers in English as a Foreign Language.thesis submitted to the University of London in Fullfilment of the requirements for the Degree of Doctor in Philosophy. University of London..
- Wilkins, David A. (1972). *Linguistics in Language Teaching*. London: Edward Arnold
- Zorrilla, M. (2002). Diez Años después del Acuerdo Nacional para la Modernización de la Educación Básica en México: Retos, Tensiones y Perspectivas. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*. Vol. 4 No.2 Consultada el día 22 de mayo de 2006. en <http://redie.uab.mx/vol4no2contenido-Zorrilla.html>.